



## Éditorial

---

Nous sommes désormais arrivés à la troisième année de réalisation du programme de coopération transfrontalière Interregg Italie - Suisse et il est temps de faire un premier bilan: une bonne partie des ressources disponibles ont été allouées et autant le seront bientôt grâce à l'ouverture des nouveaux appels d'offres de la part des Régions de Lombardie, du Piémont et à la continuation qu'auront ceux de la Région de Val d'Aoste et de la Province Autonome de Bolzano, et aussi du territoire de frontière Suisse des Cantons du Vallais, du Tessin et des Grisons. Parmi les projets approuvés nombreux sont en phase d'exécution et de dépenses effectives.

Pour ce qui regarde la gestion du programme, la collaboration effective existante entre les administrations italiennes et helvétiques apparaît évidente et non limitée à la seule phase de programmation; En effet toutes les décisions ont été prises collégialement et les documents et les modalités de déroulement du programme ont été uniques pour toutes les administrations soit helvétiques soit italiennes, tout en tenant en compte des respectives autonomies régionales cantonales de la Province Autonome et des différentes procédures existantes sur une frontière externe à l'union Européenne

Plusieurs initiatives d'information et de communication ont été en outre activées de la part de toutes les administrations intéressées, en partenariat avec les Autorités Locales et pour toute la première période de programmation (2002-2003). Ces initiatives se sont démontrées appropriées à un bon départ et à l'avancement du programme.

### **Tout cela, toutefois ne suffit pas.**

Le contexte où l'on se trouve à opérer subit une évolution continue et on vient d'apprendre la nouvelle sur la proposition de bilan de la Commission Européenne pour la prochaine période de programmation 2007-2013, avec la publication du Troisième Rapport de Cohésion où, entr'autre on souligne le renforcement de l'initiative Interreg qui prendra un contour décidément plus important des contours actuels, du point de vue stratégique et financier.

Pour cette raison, la Région Lombardie, Autorité de Gestion du Programme Interreg Italie-Suisse, en accord avec toutes les administrations partenaires, dont aussi deux autres Autorités de Gestion du Programme Interreg IIIA (Italie France et Italie-Autriche), a décidé de réaliser avec le support de IREALP (Institut de recherche pour l'économie et l'écologie Appliquée aux régions alpines) un vrai Plan de Communication qui, à travers une prise de conscience toujours plus importante, du potentiel de la coopération alpine, informe promptement au sujet des prochains développements des Politiques de Cohésion de l'Union Européenne.

Cette *Newsletter*, le nouveau site internet [www.interreg-italiasvizzera.it](http://www.interreg-italiasvizzera.it), ainsi que le séminaire de la vallée Vigezzo qui recueillera l'héritage de "la Montagne unit" organisé pendant huit ans par le Canton du Tessin, représentent les premiers résultats de cette nouvelle, importante initiative.

Massimo Zanello  
Adjoint à l'Industrie, PMI, Coopération et Tourisme  
Région Lombardie.



## ... OÙ LES MONTS SE RENCONTRENT... ... LES MONDES SE RENCONTRENT

*La montagne: un territoire privilégié pour les nouvelles politiques territoriales de l'Union Européenne et de la Confédération Suisse*

25 et 26 Mars 2004,  
Théâtre Municipal de Santa Maria Maggiore (VB),  
Vallée Vigezzo

### 1er Jour

- 15h30 Enregistrement des participants
- 16h00 Ouverture des travaux de la part des autorités locales et introduction de l'initiative par l'Adjoint à la montagne de la Région Piémont, **Roberto Vaglio**. Participe l'Autorité de Gestion du Programme INTERREG IIIA Italie-Suisse, Adjoint à l'Industrie et au Tourisme de la Région Lombardie, **Massimo Zanello**.
- 16h30 **Le Troisième rapport de cohésion de l'Union Européenne et la coopération entre les territoires de montagne.**  
Andrea Krainer, expert de la Coopération transfrontalière pour le Comité des Régions.
- 17h00 **Les grandes lignes de la nouvelle politique régionale en Suisse**  
*Fiorenza Ratti, Division politique régionale e aménagement du territoire du Secrétariat d'Etat de l'Economie, Berne*
- 17h30 **Le développement local et la montagne de frontière**  
**Andrea Martignano CEReT e Université Bocconi**
- 18h00 Questions et discussion
- 19h30 Conclusions
- 20h30 **Dîner au centre de Formation Professionnel pour les Activités de la Montagne - FORMONT de Druogno**



## 2eme Jour

9h00 Enregistrement des participants

9h30 **Le plan de communication Interreg IIIA Italie-Suisse**  
*Paolo Zaggia, Institut de recherche pour l'Ecologie et l'Economie Appliquées aux régions Alpine- IREALP , Secteur contacts et coordination*

10h00 **Le programme INTERREG IIIA Italie Suisse: La situation actuelle**  
*Participant : Benedetta Sevi , Région Lombardie , Direction Generale 'Industrie, PMI , Coopération et Tourisme, Structure Exécution des politiques communautaires .  
Laura Pedriali , Région Piemont, Direction Generale Économie de la Montagne et des Forêts, Secteur Politiques Communautaires Pierfranco Venzi , deleghé pour les rapports avec la Confédération et les Cantons.*

10h30 Pause café

11h00 **Défis pour la montagne**  
Table ronde sur le rôle des Institutions de la Montagne à l'intérieur des nouvelles politiques régionales , communautaires et fédérales.

*Modérateur: Roberto Cova, Region Lombardie, Direction Générale Industrie, PMI Coopération et Tourisme*

*Participant: Cristina solari, SEREC Suisse Italienne  
Andrea Ciaffi, Centre Interrégional D'études et de documentation- CINSEDO, Aire Affaires communautaires et Internationales*

**Maurizio de Paoli, journaliste et directeur de VCO Azzurra Tv**

*Vasco Gamboni, Coordinateur du projet du Parc National du Locarnais , Région du Locarnais et Vallemaggia*

13h00 Conclusions

Un Buffet avec des produits typiques du pays aimablement offerts par la province du Verbano Cusio Ossola et par la Communauté de montagne de la Vallée Vigezzo suivra .On remercie la Mairie de Santa Maria Maggiore pour la mise a disposition de la salle du Théâtre Communal.



## LE PLAN DE COMMUNICATION INTERREG ITALIE- SUISSE

### Un Plan de Communication un peu spécial vers... la nouvelle programmation 2007-2013

#### Introduction préliminaire

*Presque à la moitié de la période de programmation, la Région Lombardie, Autorité de Gestion du Programme Interreg Italie- Suisse, en partenariat avec les Régions de Val d'Aoste, de Piémont, la Province Autonome de Bolzano, le Canton du Vallais, du Tessin et des Grisons, a proposé la réalisation d'un Plan de Communication.*

*La proposition n'est pas née juste pour le respect obligatoire de certaines règles d'information, par ailleurs, déjà respectées par les Partenaires et par le Programme lui-même, mais plutôt pour la nécessité de faire quelque chose de plus pour ce territoire de montagne de frontière si riche de ressources naturelles, de cultures et de traditions, mais avec moins de possibilités d'atteindre une 'économie d'échelle ou de secteur.*

*La création d'un instrument qui soulignait l'objectif commun pour tout le territoire intéressé par le Programme a été nécessaire, tout en tenant compte des synergies qui peuvent se développer par la diffusion d'une connaissance sur ce qui est fait localement et le contexte, plus vaste, dans lequel on se trouve à opérer.*

*Sur cette base, IREALP, Institut de recherche sur l'Ecologie et l'Economie appliquée aux régions Alpines a fait une **proposition de communication, évaluée, discutée et partagée par tous les Partenaires du programme. Résultat, celui-ci, qui va se joindre aux autres déjà atteints par le Programme Interreg IIIa Italie-Suisse.***

*Il s'agit d'un **Plan de Communication un peu spécial**, qui ne cherche pas seulement à diffuser les résultats de la Programmation IIIA, mais aussi à suivre d'une manière interdisciplinaire les interrelations existantes avec d'autres initiatives réalisées sur le même territoire avec un regard vers les nouvelles propositions concernant la programmation 2007-2013 qui émergeront d'ici peu de temps.*

*Le but est aider à créer directement sur le territoire, grâce à la participation des acteurs locaux, une conscience dynamique et coparticipant à son propre avenir.*

#### Le plan de communication Interreg IIIA Italie-Suisse

Ce plan de communication se divise en **six activités** qui concernent la réalisation d'un site Internet, de cette Newsletter, d'un cycle des séminaires, d'une publication, d'une émission télévisée et d'un Cd-ROM récapitulatif.

Toutes les activités prévues sont reliées et complémentaires entre elles tout en étant indépendantes, ayant chacune différents **destinataires** à joindre et à intéresser toujours de plus près. Il n'y a pas le stress de fournir l'information à tout prix mais plutôt la conscience que les choses utiles sont celles qui deviennent familières dans le temps.

**Le logo**, représente trois montagnes (Italie - Suisse - Europe)"entraînés" par l'initiative Interreg IIIA, et plusieurs cultures représentées par les textes en langue française, Italienne et allemande, il introduit une vision globale de tout le plan de communication et des actions qui, à partir d'aujourd'hui, seront entreprises par le programme.

Afin de vérifier "en cours de route" les résultats obtenus par le plan, une modalité de **participation pour les utilisateurs** a été étudiée de façon à permettre de faciles corrections et en même temps des changements de route.

Le parcours suivi par tout Le plan de communication pour les deux années à venir, sera marqué par la sortie de la Newsletter et de son bref contenu, avec dans la section centrale, une carte satellitaire, de la région concernée, qui sera révisée chaque fois. Tels contenus seront : approfondis dans les séminaires prévus, détaillés sur le site Internet ; exposés dans la Publication prévue d'ici 2005; proposés d'une manière plus instantanée dans l'Emission télévisée et définitivement rassemblés dans le Cd-ROM conclusif.

L'ensemble des activités ont été conçues pour informer, et intéresser l'opinion publique, le bénéficiaire final, le gérant et le programmeur sur la **concrète valeur ajoutée des actions, de la méthode et de la culture qui sont dérivées du programme Interreg IIIA Italie-Suisse.**



Ce résultat peut être atteint en faisant comprendre, comme, sur le même territoire Interreg IIIA, ils existe **des initiatives de différents genres**, - de projet, de programmation et législatif, ou développées par l'action de sujets locaux, régionaux nationaux et de l'Union Européenne – **avec le même but** : un développement soutenable.

A la fin, il pourra y avoir une satisfaction ou une déception sur ce qui a été réalisé, mais surtout il doit y avoir **l'occasion pour l'élaboration de nouvelles solutions pour la coopération de montagne**, avec une allusion spécifique au secteur alpin, à présenter à qui a la tâche de proposer de nouvelles routes surtout au niveau international en pensant à la programmation 2007-2013.

A ce propos, **la période à venir est d'un intérêt extrême** : la **Commission Européenne**, avec la proposition Budgétaire du 10 février dernier, a donné le feu vert au travail préparatoire sur les nouveaux Règlements qui devront être approuvés en 2005. **En Italie et en Suisse**, par contre, sont en discussion, non seulement au niveau national, des projets de loi concernant le territoire de la montagne et même de l'Interreg III, qu'il serait dommage de voir procéder d'une manière parallèle.

Le plan de communication peut toutefois, compter sur une **double sensibilité**, du genre territoriale et au même temps institutionnelle, dérivée du contact direct avec les acteurs locaux du territoire de la montagne, mais également d'un **dense réseau déjà consolidé de rapports privilégiés au niveau régional, national et international**.

Le plan de communication est mis en oeuvre en **coordination serrée avec l'Autorité de Gestion et avec tous les Partenaires du Programme** qui représentent la première source d'information. Afin de joindre tous les destinataires potentiellement intéressés **les langues** utilisées par le plan sont : **Italien, Français et Allemand**. En ce qui concerne la langue **Ladina**, une coordination entre IREALP et la Province de Bolzano même qui a offert sa disponibilité, est prévue

#### **IREALP en quelques mots**

**IREALP**, Institut de recherche pour l'Ecologie et l'Economie appliquée aux régions alpines a été constitué au début de l'année 2000 par la Région Lombardie afin de promouvoir le développement de la montagne à travers: études et projets concrets appliqués au territoire; la coordination entre les différents opérateurs, publics et privés; les synergies provenant de la prise en considération des différents instruments législatifs et financiers – communautaires, nationaux, et régionaux applicables en faveur de la montagne

L'Institut promouvait donc la recherche à travers une approche interdisciplinaire, en créant et coordonnant groupes de travail qui impliquent divers domaines d'intérêts et les acteurs aux différents niveaux du territoire de la montagne, en profitant des spécialités plus spécifiques et par conséquent plus adaptées aux différents thèmes qui chaque fois sont analysés.

Le cadre territorial de référence identifié par l'action de IREALP est celui intéressé par le Programme Espace Alpin parce qu'il représente le contexte où l'on croit que n'importe quelle action de développement pensée pour le territoire alpin soit, dans le temps, destinée à se contextualiser. Pour cette raison, IREALP, depuis le début de son activité s'est

engagé pour le développement et la réalisation de projets pour le programme Interregg IIB Espace Alpin. La capillarité des contacts et la connaissance des réalités locales présentes sur le territoire de la montagne lombarde, permettent à IREALP d'étendre ses compétences jusqu'aux territoires des autres régions, Provinces et cantons adjacents au territoire de la montagne lombarde, à partir de ceux du Programme Interreg IIIA Italie Suisse.

L'activité de IREALP est toujours imprégnée au principe de la transversalité puisque l'Institut le reconnaît comme le moyen plus adapté pour rendre la communication continue et efficace, instrument indispensable pour libérer les territoires de montagne de l'isolement géographique dans lequel parfois ils se trouvent.

IREALP a son siège à Sondrio et possède des bureaux à Milan et Bruxelles



## LES ACTIVITÉS DU PLAN DE COMMUNICATION INTERREG ITALIE-SUISSE:

*Une communication en cours pour les Régions Val d'Aoste, Piémont, Lombardie, Province Autonome de Bolzano, Cantons du Valais, du Tessin et des Grisons*

### LE SITE INTERNET

[www.interreg-italiasvizzera](http://www.interreg-italiasvizzera) est l'adresse du nouveau site internet prévu dans le plan de communication Interreg IIIA Italie-Suisse consultable à partir du 24 Mars également en langue française et allemande.

En activité depuis Février 2004 pour promouvoir les nouveaux appels d'offre du programme, le site a été préparé pour une **implémentation simple et progressive** qui prendra sa force des conseils pratiques et des observations de tous ceux qui voudront être concernés par l'initiative afin d'améliorer toujours plus la qualité de l'information, le service et son utilisation.

Une adresse de courrier électronique [info@interreg-italiasvizzera.it](mailto:info@interreg-italiasvizzera.it) sera utilisée à tel but tout en fournissant en même temps, aux personnes inscrites à la mailing list du plan, la possibilité de recevoir une information rapide sur les nouveautés régionales cantonales, nationales et communautaires concernant la Coopération, la Valorisation, et le Développement du territoire alpin. Une Attention spéciale sera donnée à l'évolution des Politiques de Cohésion, du développement rural et de la recherche de l'Union Européenne.

**Loin de vouloir créer une nouvelle information mais, plutôt, avec l'idée de mettre en valeur et de diffuser celle existante**, le site est organisé pour recueillir les informations plus utiles à travers des liens hypertextes coordonnés en Internet capables de contextualiser rapidement la nouvelle et de permettre, plus aisément, un approfondissement. La source sera toujours citée. La présentation graphique linéaire et peu invasive est conçue pour une focalisation rapide des contenus.

À l'état actuel on peut trouver des renseignements concernant le programme et son état d'avancement, les sujets Partenaires du programme, et sur le même Plan de Communication ..

Des sections spécifiques dédiés au **Chefs de file des projet** ont été prévues, ils pourront ainsi utiliser un espace créé sur mesure pour informer, de la manière qu'il jugeront plus efficace, sur l'avancement de leurs projets

Afin d'améliorer le partage de la documentation entre les partenaires du programme, une section intranet avec accès réservé est en cour de réalisation.

### LA NEWSLETTER

Avec, au moins une sortie par semestre, elle a le but **de marquer le pas à l'intérieur du Plan de Communication** et par conséquent d'accompagner les principaux Acteurs locaux de frontière du programme Italie-Suisse vers une plus grande prise de conscience du rôle qui peut leur être reconnu dans de nouvelles politiques territoriales dérivées de l'intégration de nouvelles Politiques de Cohésion, du Développement rural et de la Recherche de l'union européenne avec celles déjà présentes au niveau local.

La publication, imprimée en **5.000 exemplaires** sur papier recyclé, distribuée et traduite en langue française et allemande à l'occasion des séminaires prévus par le plan de communication, est organisée sur deux feuilles format A2 pliées et transformable en poster en cas de besoin. De cette manière, elle peut être facilement diffusée, comme un annexe des revues spécialisés distribuées gratuitement sur le territoire alpin, réduisant ainsi les coûts de distribution tout en améliorant les résultats.

À son intérieur les principales sections prévues sont quatre avec différent objectifs

- ✓ La première, **d'orientation**, est représentée par l'éditorial signé à tour de rôle par les Représentants régionaux, provinciaux et cantonaux du Programme Italie-Suisse. elle a le devoir de décrire synthétiquement les contenus de la news letter en suggérant les principaux passages à affronter et approfondir dans la période de temps qui suivra, en fournissant donc les indications nécessaires pour l'organisation du Séminaire déjà en programme;
- ✓ La deuxième, **d'avancement**, donne des nouvelles sur l'avancement du Programme et des projets sélectionnés, qui dans une phase suivante pourront avoir des approfondissements avec des images et interviews sur mesure, selon les besoins
- ✓ La troisième, **d'évolution**, informe sur ce qui pourrait intéresser dans un futur proche le territoire de la montagne alpine en coordonnant les principales nouvelles provenant des différents niveaux



administratifs: régionaux, cantonaux, nationaux et spécialement de Bruxelles qui se prépare à approuver la nouvelle proposition de programmation pour la période 2007-2013;

- ✓ Finalement la quatrième **de statut**, grâce à une prise de vue par satellite à toute page, propose une différente lecture de la zone Interreg IIIA Italie-Suisse. Une pour chaque numéro de la Newsletter. Tout d'abord, telle qu'elle se présente aux yeux du satellite, par la suite en montrant les corrélations présentes sur le même territoire entre les principaux domaines de programmation, (domaine Interreg IIIA, Objectif 2 et Leader plus spécialement), entre les principales agrégations socio-économique-territoriales de gestion et programmation (PISL) PSL, Communauté de Montagne,, ATO etc...), ainsi qu'entre les principaux projets co-financés par l'Union Européenne et de leur degré de interrelation , avec d'éventuels développements dans toute la la zone incluse dans le Programme de Coopération transnationale de l'Espace Alpin.

## LE CYCLE DE SÉMINAIRES

L'organisation d'un **Séminaire d'approfondissement** est prévue après la publication de la Newsletter;il aura lieu dans les territoires de chaque Région-Province Autonome-Canton intéressée par le Programme Interreg IIIA Italie-Suisse.

Le cycle de Séminaires reprend les principaux arguments reportés dans la Newsletter qui le précède pour l'approfondissement nécessaire, une discussion et un juste échange d'opinions et de connaissances.

Le **premier résultat** de cette action, qui devient aussi celui de tout le plan de Communication est le **copartage de la part du Canton du Tessin de l'expérience acquise dans cette dernière dizaine d'années pour l'organisation annuelle du Congrès "La Montagne Unit" arrivé en 2002 à sa VIIIème édition.**

En traitant les mêmes arguments ayant surtout le même objectif, on a décidé de converger le plan de Communication Interreg IIIA vers **l'organisation conjointe d'un nouveau Cycle de séminaires du titre: "Où les monts se rencontrent... les mondes se rencontrent"** qui verra sa première réalisation en Vallée Vigezzo les prochains 25 et 26 mars 2004. Le titre reprend les objectifs de "La Montagne Unit" en introduisant la coopération entre deux "mondes" Italie et Suisse avec cependant des règles , des cultures différentes et la responsabilité relative de tous les Acteurs locaux de la montagne de frontière.

Autre but de l'action du séminaire est également la formation des fonctionnaires préposées à la gestion du Programme Italie-Suisse . À cette fin , un **Séminaire Formateur** avec,comme thème, l'échange de best practices entre plusieurs Autorités de Gestion et Partenaires de Programmes Interreg **est prévu à Bruxelles**; on espère qu'il puisse porter à la réalisation d'un unique Projet de coopération transnationale ou interrégional pour la chaîne des Alpes entière.

## LA PUBLICATION

En conclusion des ressources disponibles pour le Programme, et de toute façon pas au-delà de la moitié de 2005, une publication officielle du Programme sera réalisée en coordination serrée avec l'Autorité de Gestion et les Administrations intéressées; elle fournira des informations sur l'avancement du programme et sur les principaux résultats dont aussi **les actes des séminaires qui seront réalisés à chaque fois.**

**Différentes sections sont prévues dont une "collection de best practices et une qui reportera les perspectives pour le plan 2007-2009.**

Les best practices, choisies sur la base de leur transférabilité aux autres programmes Interreg seront considérées du point de vue du projet ainsi que de la procédure pour souligner la contribution à la Coopération des sujets exécuteurs ainsi que des sujets dédiés à la gestion du programme.

Cette publication sera présentée et distribuée au Séminaire conclusif prévu par le plan de Communication et présentera à l'intérieur, pour chaque chapitre, un résumé en langue française et allemande.

## L'ÉMISSION TELEVISÉE

A la fin du plan de Communication, est prévue la réalisation d'une émission télévisée de la durée de 21 minutes à distribuer gratuitement ,pour une diffusion plus ramifiée, aux télévisions locales de frontière existantes sur le territoire Interreg IIIA .



Pour cette raison l'émission sera réalisée par **modules de 4-5 minutes** avec une partie commune à tout le territoire entier et une partie plus spécifique sur les différentes réalités locales. Les commentaires seront fait aussi en langue française et allemande..

Le programme **fournira un ensemble de prises de vue et d' images des projets réalisées sur le territoire Interreg, des Séminaires réalisés et une synthèse des interviews plus significatives.**

C'est aux Administrations de garder des rapports de collaboration avec les opérateurs de la communication (conférences de presse) interviews, etc., ainsi qu'avec les représentants des collectivités locales, de façon à ce que tous deviennent "multiplicateurs", sur le territoire, des renseignements vers les bénéficiaires potentiels et le grand public.

## **Le CD-ROM**

**Tout ce qui aura été réalisé par le plan de Communication** et spécialement la présentation de la projectualité qui en est sortie, **sera donc recueilli dans un cd-rom.** Le cd-rom permettra de fournir un nombre de renseignements beaucoup plus élevé et flexible de n'importe quel autre imprimé et sera reproduit en une quantité telle à satisfaire toutes les demandes.

La diffusion du cd-rom sera faite par la distribution du dernier numéro de la Newsletter et lors de la réalisation du séminaire conclusif. Les Initiatives entreprises sur le territoire par les mêmes Administrations régionales, cantonales et provinciales, intéressées au Programme, seront aussi mise en valeur ainsi que tous les journaux qui le demanderaient .



## LE PROGRAMME INTERREG IIIA ITALIE-SUISSE

### Cadre général

L'initiative communautaire Interreg a comme but général d'éviter que les frontières nationales soient un obstacle au développement équilibré et intégré du territoire européen.

Dans ce contexte, la troisième phase de l'initiative qui couvre la période 2000-2006 a pour objectif l'identification de solutions aux problématiques de la coopération transfrontalière, transnationale et interrégionale.

La section Interreg IIIA est consacrée à la valorisation de la coopération transfrontalière instrument stratégique pour surmonter les barrières économiques sociales et culturelles définies par les frontières nationales et aussi pour contraster la tendance à la périphéricité des zones de frontière par rapport à l'état dont elles font partie

Le programme Interreg IIIA Italie –Suisse qui concerne la frontière externe de l'union européenne entre les deux pays, vise à la progressive intégration socio-économique de la région concernée, pour la valorisation et le développement du patrimoine naturel et culturel en commun.

Un trait distinctif de ce programme, est la forte particularité de la réalité sur laquelle il intervient: les territoires de frontières intéressés sont des régions alpines, qui montrent de forts éléments de faiblesse et des désavantages en même temps que des ressources inestimables de richesse naturelle, culturelle et sociale.

706 Km de frontière, plus de 4 millions de habitants, la zone intéressée peut être considérée un unique vaste système naturel et une des plus grande zone touristique européenne. Les Alpes, barrière naturelle mais également ressource commune de développement

### Contenus transfrontaliers

L'aire intéressée par le programme présente une situation hétérogène du point de vue géographique, social, économique et institutionnel. Le renforcement de la coopération transfrontalière se révèle être donc un défis particulièrement difficile et important.

Dans le but de structurer des stratégies et des modalités capables d'atteindre l'objectif du développement intégré des zones impliquées, les participants ont élaboré un programme d'action et des procédures communes à tous les partenaires, fruits d'une analyse approfondie de chaque spécificité des territoires, conduite grâce à la participation des communautés et des acteurs opérant au niveau local.

La garantie primaire d'un réel engagement pour le renforcement de la coopération transfrontalière est donnée, pour chaque projet: par un critère fondamental et obligatoire pour l'admission: la participation d'au moins un partenaire par nation.

En un deuxième lieu, les actions proposées doivent s'intégrer dans les prescriptions de l'unique programme de réalisation, développé en axes et mesures valides pour tous les territoires intéressés.

Même la définition de modalités communes d'exécution du programme, et la création de structures communes de gestion, sont la garantie d'une réelle coopération transfrontalière.

### Objectifs:

La Stratégie du programme, en partant d'un objectif global, se divise en objectifs généraux, sous divisés à leur fois en objectifs spécifiques, constituant ainsi un cadre de Axes et Mesures sur lequel doivent se concentrer les actions de coopération transfrontalière (voir focus axes et mesures)

Les lignes générales d'action prescrivent d'intervenir sur le développement économique, sur la gestion du territoire et la sauvegarde de l'environnement, du patrimoine naturel culturel et sur la coopération dans le domaine culturel, social et institutionnel.

### Qualité des projets

Les conditions de qualité nécessaires pour les actions à financer insistent surtout sur la valence transfrontalière en terme de qualité du partenariat et du niveau d'intégration. En un deuxième lieu, seront objets d'évaluation la faisabilité technique-économique et financière de l'action, ainsi que l'impact et la retombée sur la situation socio-économique et sur l'environnement. Enfin, on demande aux projets un caractère innovateur et exemplaire en plus, de la part de Partenaires, de la capacité de soutenir les actions prévues, du point de vue financier et de la dotation de ressources humaines et techniques.



#### Dotation financière:

Pour la partie italienne, le programme bénéficie d'une dotation financière d' environ 74,44 millions de E dont 51 millions ( à peu près 68%) de fonds publics (fond communautaires et ressources nationales et régionales)La restante part de plus ou moins 23 millions de e est à charge des bénéficiaires , donc des porteurs de projets, qu'ils soient publics ou privés.

Pour la participation helvétique, les ressources disponibles sont à considérer dans l'ordre de grandeur de 10 million de E dont plus de 4 million de ressources fédérales et la part restante distribuée entre les porteurs de projet et les autres instituts publics.

#### **État de Réalisation**

Au 31 décembre 2003 , date qui se situe à moitié de la période prise en compte par le programme Interreg IIIA-pour 115 projets admis au financement, environ 26 millions de e de la part publique , soit près de 55% des ressources disponibles ont été engagées .

Ces données peuvent être lues comme un succès de la phase de programmation, et tout spécialement de la validité du plan de réalisation, vue qu'elles démontrent la correspondance des Axes et des mesures identifiées avec les vraies exigences et spécificités du territoire qui en bénéficie.

#### **BOX 1 Territoires intéressés**

##### **Italie**

Région Autonome de la Val d'Aoste

Région du Piemonte, province de: Biella, Novara, Verbano-Cusio-Ossola et Vercelli

Region de Lombardie, province de: Come, Lecco, Sondrio et Varese

Province Autonome de Bolzano

##### Suisse

Canton du Valais

Canton du Tessin

Canton des Grisons

#### **BOX 2 Focus Axes et Mesures**

(annexe)

#### **BOX 3 Projets approuvés au 19 Fevrier 2004**

Axes et Mesures	Projets approuvés
Axe 1	54
Mesure 1.1	15
Mesure1.2	11
Mesure 1.3	28
Axe 2	446
Mesure 2.1	19
Mesure 2.2	21
Mesure 2.3	6
Axe 3	20
Mesure 3.1	9
Mesure 3.2	11
TOTAL	115



### **FOCUS RÉGION LOMBARDIE**

La Région Lombardie a lancé la deuxième phase de l'exécution du programme Interreg IIIA Italie-Suisse, avec l'approbation du deuxième appel d'offre pour la présentation de projets de coopération .

Toutes les mesures ont été activées exception faite de la 2.3 .

Les ressources disponibles s'élèvent à un montant de environ 12.237 millions de EURO

En ce qui concerne la répartition des ressources sur chaque mesures, par rapport au premier appel d'offre, on peut remarquer , dans le détail , une redistribution en faveur de la mesure 2.2 "Valorisation du patrimoine artistique, culturel et du bâtiment ", une de celles qui ont reçu plus de requêtes sur le premier appel d'offre .. La mesure 1.3 "Développement intégré du tourisme" est celle qui possède une dotation financière plus consistante

Période de soumission des projets: du lundi 2 février jusqu'à 12.00 heures du 16 avril 2004

#### BOX Ressources

Axe 1		
Mes. 1,1	€ 1.353.500,00	11 %
Mes. 1,2	€ 1.220.347,00	10 %
Mes. 1,3	€ 4.318.200,00	35 %
	tot€ 6.892.047,00	
Axe 2		
Mes. 2,1	€ 856.164,00	7 %
Mes. 2,2	€ 3.103.300,00	25 %
	tot€ 3.959.464,00	
Axe 3		
Mes. 3,1	€ 676.300,00	6 %
Mes. 3,2	€ 709.860,00	6 %
	tot€ 1.386.160,00	
Total appel	€ 12.237.671,00	

Région Lombardie

Direction Générale Industrie, PMI, Coopération et Tourisme

Structure Exécution des Politiques Communautaires

Via Taramelli -20- 20151 MILAN

Tél. +39 02 67 65 61 80

Fax. +39 02 67 65 63 37

[www.regione.lombardia.it](http://www.regione.lombardia.it)



### **FOCUS RÉGION PIEMONTE**

La Région Piémont a lancé la deuxième phase de réalisation du programme Interreg IIIA Italie-Suisse, avec l'approbation du deuxième appel d'offre pour la présentation de projets de coopération .

Toutes les mesures ont été activées

Les ressources disponibles s'élèvent à un montant approximatif de 5,133 millions de EURO

En ce qui concerne la répartition des ressources sur chaque mesure, par rapport au premier appel d'offre, on ne trouve pas de changements importants .A remarquer l'augmentation du poids des mesures 1.1 "Soutien au développement de zones rurales et 2.2 Valorisation du patrimoine artistique, culturel et du bâtiment ". La mesure 1.3 "Développement intégré du tourisme" est celle avec une dotation financière plus consistante.

Période de soumission des projets : du lundi 2 février jusqu'à 12.00 heures du 16 avril 2004

#### **BOX Ressources**

<b>Axe 1</b>		
Mes. 1.1	€ 720.240,00	14 %
Mes. 1.2	€ 161.176,00	3 %
Mes. 1.3	€ 1.603.007,00	31 %
tot	€ 2.484.423,00	
<b>Axe 2</b>		
Mes. 2.1	€ 515.498,00	10 %
Mes. 2.2	€ 881.327,00	17 %
Mes. 2.3	€ 809.606,00	16 %
tot	€ 2.206.431,00	
<b>Axe 3</b>		
Mes. 3,1	€ 274.000,00	5 %
Mes. 3,2	€ 168.500,00	3 %
tot	€ 442.500,00	
<b>Total Appel</b>	<b>€ 5.133.354,00</b>	

Région Piémont

Direction Économie de la montagne et des forêts

Secteur Politique Communautaires

Corso Stati Uniti, 21 - 10128 TURIN

Tél. +39 011 4324366

Fax +39 011 4322941

[laura.pedriali@regione.piemonte.it](mailto:laura.pedriali@regione.piemonte.it)

[www.regione.piemonte.it](http://www.regione.piemonte.it)



### **FOCUS PROVINCE AUTONOME DE BOLZANO**

La province autonome de Bolzano, comme modalité pour l'exécution du programme, a préféré l'invitation publique accessible pendant toute la durée du Programme

Au 19 février 2004 les projets déjà financés sont vingt-trois, avec une contribution publique d'environ 3.382 millions de E

Pour ce qui regarde le genre d'action la province autonome a approuvé:

Axe 1 : deux projets sur la Mesure 1.1 "Soutien au développement des zones rurales "

un projet sur la mesure 1.2 "Développement de la coopération entre les systèmes productifs locaux",

sept projets inhérents la Mesure 1.3 "Développement intégré du tourisme".

Axe 2 : trois projets sur la Mesure 2.1 "Gestion du territoire, Sauvegarde et Valorisation des ressources de l'environnement", trois projets sur la Mesure 2.2 "Valorisation du patrimoine artistique, culturel et du bâtiment", un projet sur la Mesure 2.3 "intégration et amélioration des infrastructures et des moyens de transport".

Axe 3 : deux projets sur la mesure 3.1 "développement coordonné des ressources humaines", quatre projets sur la mesure 3.2 "le citoyen sans frontières".

### **Ressources disponibles au 19 février 2004**

<b>Axe 1</b>	
Mes. 1,1	€ 50.005,00
Mes. 1,2	€ 458.000,00
Mes. 1,3	€ 219.350,00
<b>tot</b>	<b>€ 727.355,00</b>
<b>Axe 2</b>	
Mes. 2,1	€ 9.200,00,0
Mes. 2,2	€ 191.900,00
Mes. 2,3	€ 230.000,00
<b>tot</b>	<b>€ 431.100,00</b>
<b>Axe 3</b>	
Mes. 3,1	€ 305.750,00
Mes. 3,2	€ 111.595,60
<b>Tot</b>	<b>€ 417.345,60</b>
<b>Tot. disponible</b>	<b>€ 1.575.800,60</b>

Province Autonome de Bolzano  
Office pour l'intégration européenne  
via Piave,2 - 39100 Bolzano  
Tél. +39 0471 41 31 60/61  
Fax. +39 0471 41 31 89  
europa@provincia. bz  
europa@provinz.bz.it



### **FOCUS RÉGION AUTONOME VAL D'AOSTE**

La Province Autonome Val d'Aoste, comme modalité pour l'exécution du programme, a préféré l'invitation publique accessible pendant toute la durée du Programme

Au 19 février 2004 les projets, dont le chef est valdotain, sont six, financés avec une contribution publique de à peu près 1,965 millions de €.

En ce qui concerne le genre d'action la Région autonome a approuvé:

Axe 1: un projet sur la Mesure 1.1 "Soutien au développement de zones rurale" et 2 projets sur la Mesure 1.3 "Développement intégré du tourisme".

Axe 2: un projet inhérent la Mesure 2.2 "Mise en valeur du patrimoine artistique culturel et du bâtiment et un sur la Mesure 2.3 "Intégration et amélioration des infrastructures et des moyens de transport".

Axe 3: un projet sur la Mesure 3.2 "le citoyen sans frontières".

#### Axe 1

Mes. 1.1	€ 147.118,00
Mes. 1.2	€ 50.000,00
Mes. 1.3	€ 0,00
<b>Tot</b>	<b>€ 197.118,00</b>
<b>Axe 2</b>	
Mes. 2.1	€ 350.000,00
Mes. 2.2	€ 634.318,00
Mes. 2.3	€ 0,00
<b>Tot</b>	<b>€ 984.318,00</b>
<b>Axe 3</b>	
Mes. 3.1	€ 160.000,00
Mes. 3.2	€ 121.314,00
<b>Tot. Disponible</b>	<b>€ 281.314,00</b>

Région Autonome Val d'Aoste

Division Tourisme, Sport, Commerce, Transports et Affaires européennes

Département du développement régional et des affaires européens

Direction politique pour les zones de montagne des rapports transfrontaliers et Interrégionaux

Piazza Accademia de Sant'Anselmo, 2 - 11100 Aoste

Tél. +39 0165 27 57 11

Fax. +39 0165 275744

interreg@regione.vda.it



### **FOCUS SUISSE**

Tous les projets présentés aux administrations partenaires présentent deux sujets responsables , un du coté italien et un du coté suisse qui s'engage avec une propre part de financement extra UE.

Des 115 projets approuvés jusqu'à maintenant ,5 5 sont en cooperation avec le Canton du Tessin , 44 avec le Canton des Grisons et 16 avec le Canton du Valais

#### Canton du Tessin

Secrétariat pour les rapports avec la Confédération et les Cantons

Via Ghiringhelli, 1

6501 Bellinzona

Tél. +41 91 814 43 73

Fax. +41 91 814 44 34

[www.interreg.ch](http://www.interreg.ch)

#### Canton du Valais

Département des finances, de l'agriculture et des affaires extérieures

Service des affaires transfrontalières et européennes

Palais du Gouvernement

1950 Sion

Tél. +41 27 606 72 30

Télécopie +41 27 606 72 54

[www.interreg.ch](http://www.interreg.ch)

#### Canton des Grisons

Office pour l'économie et le Tourisme

Grabenstrasse, 8

7000 Chur

Tél. +41 81 257 23 71

Fax +41 81 257 21 92

[www.interreg.ch](http://www.interreg.ch)



## ***Où en sommes-nous ?***

Mélange de News et de renseignements ayant une retombée sur le territoire Interreg IIIA Italie-Suisse

### **• News de l'Europe**

Le 10 février 2004 la Commission Européenne a adopté une Communication qui établit les perspectives politiques et de bilan pour l'Union européenne pour la période 2007-2013. Telles perspectives financières devront être approuvées pendant le premier semestre façon à avoir à disposition assez de temps pour préparer les nouveaux programmes ayant comme objectifs la réalisation des différentes politiques de l'union Européenne.

[www.interreg-italiasvizzera.it](http://www.interreg-italiasvizzera.it)

Le 18 février 2004 la Commission Européenne a présenté la Troisième relation sur la Cohésion économique et sociale avec à l'intérieur les priorités de la réforme pour le plan 2007-2013: Convergence, Compétitivité et Coopération. Le calendrier proposé par la Commission Européenne présente les échéances suivantes:

- 10-11 mai 2004: Forum européen sur la Cohésion à Bruxelles;
- Juillet 2004: la Commission adopte le paquet législatif;
- Fin 2005: décision du Conseil et du Parlement
- 2006: préparation des programmes pour la période 2007 - 2013
- 1° janvier 2007: début de la réalisation

[www.interreg-italiasvizzera.it](http://www.interreg-italiasvizzera.it)

### **• News de l'Italie**

Le 13 Février 2004 le Conseil des Ministres a approuvé sur proposition du Ministre pour les Affaires Régionales Délégué pour la montagne Enrico La Loggia, le projet de loi en matière de valorisation et sauvegarde des territoires de montagne

[www.interreg-italiasvizzera.it](http://www.interreg-italiasvizzera.it)

La préparation des décrets législatifs à la conclusion du parcours de Réforme constitutionnelle Titre V est en cours, (loi n° . 131 du 5 juin 2003), en plus d' une nouvelle réforme de l'organisation de l'État

[www.interreg-italiasvizzera.it](http://www.interreg-italiasvizzera.it)

### **• Info de la Suisse**

Les grandes lignes de la nouvelle Politique Régionale de la Confédération la Suisse sont en discussion

[www.interreg-italiasvizzera.it](http://www.interreg-italiasvizzera.it)

### **• News de la Lombardie**

Le 16 Décembre 2003 dernier a été approuvé par la Commission Régionale, sur proposition du Président, Roberto Formigoni, et de l'adjoint aux Affaires Institutionnelles, Romano Colozzi, Délégué pour la montagne, le projet de loi pour le développement et valorisation de la montagne lombarde

[www.interreg-italiasvizzera.it](http://www.interreg-italiasvizzera.it)

Le prochain 6 avril 2004 près du Siège Territorial de la Région Lombardie, à Lecco se déroulera une journée d'information "INFODAY" sur le nouvel appel du Programme Interreg IIIB Espace Alpin.

[www.interreg-italiasvizzera.it](http://www.interreg-italiasvizzera.it)



- **News de la Val d'Aoste**

À l'occasion de la Fête de l'Europe, les prochains 8-9 Mai Michel Barnier, Commissaire européen aux Politiques régionales a été invité à Aoste. L'adjoint au Tourisme, Sport, Commerce, Transports et Affaires Européennes, Luciano Caveri en a donné l'annonce au Séminaire "Interreg en Vallée d'Aoste: une voie vers l'Europe" déroulé le 13 Février dernier 2004 à Aoste.

[www.interreg-italiasvizzera.it](http://www.interreg-italiasvizzera.it)

- **News de Bolzano**

Lors du dernier Comité de programmation, 3 projets de Coopération transfrontalières entre la Province Autonome de Bolzano et le Canton des Grisons ont été approuvés ; ils concernent la création de la petite rue de l'art roman; l'assainissement et la promotion du vieux Chemin qui relie les monastères de Saint Giovanni (en Val Monatero – CH) et de Mont Maria en Val Venosta (I); les transports dans le triangle Venosta-basse Engadine-Landeck qui tourne autour de la réactivation du chemin de fer Merano-Malles.

[www.interreg-italiasvizzera.it](http://www.interreg-italiasvizzera.it)

- **News du Piémont**

Le 31 mars prochain est la date limite pour participer à "Sport, Montagne et Valeurs Olympiques", le concours, réservé aux étudiants du piémont des écoles secondaires du deuxième degré, promu par Région du Piémont, TOROC et MIUR, avec le but de faire expérimenter aux jeunes un parcours qui associe l'activité motrice à la connaissance du milieu naturel et du système olympique.

[www.interreg-italiasvizzera.it](http://www.interreg-italiasvizzera.it)